

Pentru utilizator

Instrucțiuni de exploatare



ecoTEC plus

VU, VUW, VUI ..6/5-5

RO

Emitent / Producător

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Cuprins

Cuprins	9	Garanția și serviciul de asistență tehnică.....	11		
	9.1	Garanția	11		
	9.2	Serviciul de asistență tehnică	11		
1	Securitate	3	Anexă	12	
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune.....	3	A	Prezentare generală a nivelului de utilizator	12
1.2	Utilizarea preconizată	3	B	Coduri de statut – prezentare generală.....	12
1.3	Indicații de siguranță generale.....	3	C	Remedierea avariilor.....	13
2	Indicații privind documentația.....	5			
2.1	Respectarea documentației conexe	5			
2.2	Păstrarea documentației.....	5			
2.3	Valabilitatea instrucțiunilor	5			
3	Descrierea aparatului.....	5			
3.1	Construcția produsului	5			
3.2	Element de control.....	5			
3.3	Simboluri afișate	6			
3.4	Datele de pe placa de timbru.....	6			
3.5	Seria	6			
3.6	Caracteristica CE.....	6			
4	Funcționarea	6			
4.1	Conceptul de comandă.....	6			
4.2	Afișajul principal.....	7			
4.3	Reprezentarea meniului	7			
4.4	Nivel de comandă și de indicare.....	7			
4.5	Carcasă tip dulap.....	7			
4.6	Deschiderea robinetelor de service	7			
4.7	Punerea în funcțiune a produsului.....	7			
4.8	Pornirea produsului.....	7			
4.9	Setarea limbii	8			
4.10	Setarea temperaturii pe turul de încălzire.....	8			
4.11	Reglarea temperaturii apei calde menajere.....	8			
4.12	Pornirea și oprirea regimului confort.....	8			
4.13	Activarea acumulatorului stratificat.....	8			
4.14	Reglarea temperaturii nominale a boilerului	9			
4.15	Oprirea funcțiilor aparatului	9			
4.16	Asigurarea presiunii corecte de umplere a instalației de încălzire	9			
4.17	Protecția contra înghețului a instalației de încălzire	10			
5	Remedierea avariilor.....	10			
5.1	Identificarea și remedierea avariei.....	10			
5.2	Apelarea codurilor de statut (monitor în direct)	10			
6	Îngrijirea și întreținerea	10			
6.1	Întreținere.....	10			
6.2	Îngrijirea aparatului	10			
6.3	Citirea mesajelor de întreținere	10			
6.4	Verificarea conductei de scurgere a condensului și pâlniei de scurgere	11			
7	Scoaterea din funcțiune	11			
7.1	Scoaterea temporară din funcțiune a produsului	11			
7.2	Scoaterea definitivă din funcțiune a produsului	11			
8	Reciclarea și salubritatea	11			



1 Securitate

1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenționare și cuvinte de semnal



Pericol!

Pericol de moarte iminent sau pericol de accidentări grave ale persoanelor



Pericol!

Pericol de moarte prin electrocutare



Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Utilizarea preconizată

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Produsul este prevăzut ca generator de căldură pentru instalații de încălzire închise și pentru prepararea apei calde.

Utilizarea corespunzătoare conține:

- observarea instrucțiunilor de utilizare alături ale produsului, cât și ale tuturor componentelor instalației
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Acest produs poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către cele cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a produsului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu pot fi realizate de către copii fără supraveghere.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.3 Indicații de siguranță generale

1.3.1 Instalare de către persoana competentă

Instalarea, inspecția, întreținerea și revizia aparatului, cât și reglarea gazului pot fi efectuate numai de către o persoană competentă.

1.3.2 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul "Securitatea" și indicațiile de atenționare.
- ▶ Efectuați numai operațiunile cuprinse în aceste Instrucțiuni de utilizare.

1.3.3 Pericol de moarte cauzat de scăpările de gaz

La miros de gaz în clădiri:

- ▶ Evitați încăperile cu miros de gaz.
- ▶ Dacă este posibil, deschideți larg ușile și ferestrele și asigurați ventilația.
- ▶ Evitați utilizarea flăcării deschise (de ex. brichetă, chibrituri).
- ▶ Nu fumați.
- ▶ Nu acționați întrerupătoare electrice, fișe de rețea, sonerii, telefoane și alte instalații de telefonie din clădire.
- ▶ Închideți dispozitivul de închidere al contorului de gaz sau principalul dispozitiv de închidere.
- ▶ Dacă este posibil, închideți robinetul de gaz la produs.
- ▶ Atenționați locatarii casei prin strigare sau ciocnire.
- ▶ Părăsiți imediat clădirea și împiedicați accesul terților.

1 Securitate



- ▶ Alarmați poliția și pompierii de îndată ce vă aflați în afara clădirii.
- ▶ Informați serviciul de intervenție al societății furnizoare de gaz de la o linie telefonică aflată în afara clădirii.

1.3.4 Pericol de moarte cauzat de tubulatura blocată sau neetanșă a gazelor arse

La miros de gaze arse în clădiri:

- ▶ Deschideți larg toate ușile și ferestrele accesibile și asigurați ventilația.
- ▶ Opriti produsul.
- ▶ Informați un specialist.

1.3.5 Pericol de moarte cauzat de substanțe explozive și inflamabile

- ▶ Nu folosiți sau depozitați materiale explozive sau inflamabile (de ex. benzină, hârtie, vopsele) în camera tehnică a centralei.

1.3.6 Pericol de moarte în caz de modificări aduse aparatului sau împrejurimii aparatului

- ▶ Este interzisă îndepărtarea, șuntarea sau blocarea dispozitivelor de siguranță.
- ▶ Nu manipulați dispozitivele de siguranță.
- ▶ Nu distrugeți sau îndepărtați plombele componentelor.
- ▶ Nu efectuați modificări:
 - asupra aparatului
 - asupra conductelor de alimentare cu gaz, alimentare cu aer, apă și curent electric
 - asupra întregii instalații de evacuare a gazelor arse
 - asupra întregului sistem de scurgere a condensului
 - la supapa de siguranță
 - la conductele de scurgere
 - asupra caracteristicilor constructive, care pot avea influență asupra siguranței în exploatare a aparatului

1.3.7 Pericol de intoxicare cauzat de alimentarea insuficientă cu aer de ardere

Condiții: Funcționarea în funcție de aerul din cameră

- ▶ Asigurați o alimentare suficientă cu aer de ardere.

1.3.8 Risc de producere a unor pagube de coroziune cauzate de aerul de ardere și din încăperea neadecvat

Spray-urile, solvenții, produsele de curățare cu clor, vopselele, adezivii, compuși de amoniac, pulberile și alți factori similari pot cauza corodarea produsului și a tubulaturii de aer/gaze de ardere.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că aerul de ardere este în permanență lipsit de fluor, clor, sulf, praf etc.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu se depozitează materiale chimice la locul de instalare.

1.3.9 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Asigurați-vă de faptul că instalația de încălzire rămâne în funcțiune la îngheț și că toate camerele sunt încălzite suficient.
- ▶ Dacă nu puteți asigura funcționarea, atunci solicitați unui instalator să golească instalația de încălzire.

1.3.10 Pericol de accidentare și pericol de pagube materiale prin întreținerea și reparația necorespunzătoare sau neglijentă.

- ▶ Nu încercați niciodată să efectuați prin mijloace proprii lucrări de întreținere sau reparație asupra produsului dumneavoastră.
- ▶ Solicitați remedierea de urgență a avariilor și pagubelor de către un specialist.
- ▶ Respectați intervalele de întreținere prestabilite.



2 Indicații privind documentația

2.1 Respectarea documentației conexe

- ▶ Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare alăturate componentelor instalației.

2.2 Păstrarea documentației

- ▶ Păstrați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe pentru utilizare viitoare.

2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

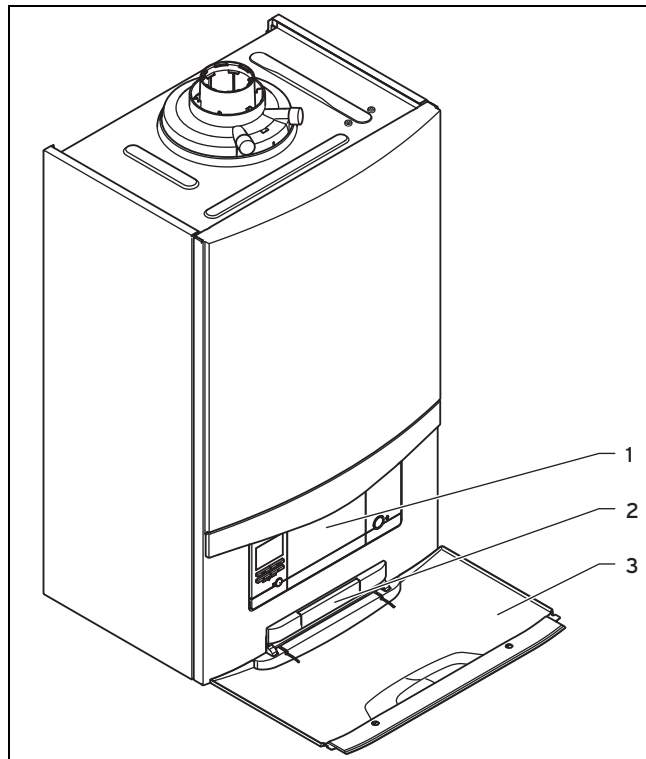
Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Aparat - număr articol

VU 256/5-5 (H-INT II) ecoTEC plus	0010021877
VU 306/5-5 (H-INT II) ecoTEC plus	0010021878
VU 356/5-5 (H-INT II) ecoTEC plus	0010021879
VUW 246/5-5 (H-INT II) ecoTEC plus	0010021880
VUW 306/5-5 (H-INT II) ecoTEC plus	0010021881
VUW 346/5-5 (H-INT II) ecoTEC plus	0010021884
VUI 306/5-5 (H-INT II) ecoTEC plus	0010021883

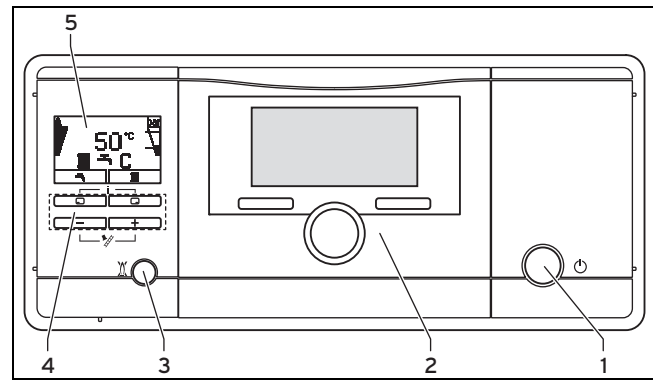
3 Descrierea aparatului

3.1 Construcția produsului



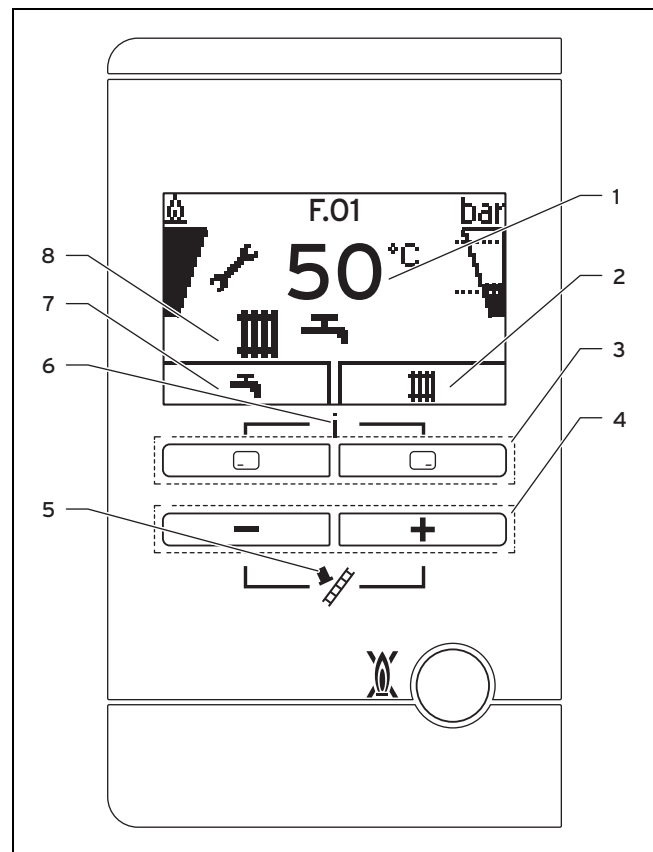
- | | |
|--|--------------------|
| 1 Element de control | 3 Clapeta frontală |
| 2 Panou cu seria pe partea posterioară | |

3.2 Element de control



- | | |
|------------------------------------|-------------------------|
| 1 Întrerupător | 3 Tastă resetare avarie |
| 2 Regulator încorporat (accesoriu) | 4 taste de deservire |
| | 5 Display |










3.2.1 Panoul de control



- | | |
|--|---|
| 1 Temperatura actuală pe turul de încălzire, presiunea de umplere a instalației de încălzire, modul de funcționare, cod de eroare sau informații complementare | 4 - și tasta + |
| 2 Armătura actuală a tastei de selectare din dreapta | 5 Dispozitivul de curățare a coșului de fum (numai pentru coșar!) |
| 3 Tasta stângă și dreaptă de selectare | 6 Acces la meniul pentru informații suplimentare |
| | 7 Armătura actuală a tastei de selectare din stânga |
| | 8 Starea activă de funcționare |


4 Funcționarea




3.3 Simboluri afișate

Simbol	Semnificație	Explicație
	Funcționarea arzătorului conform destinației	Arzător pornit
	Presiunea momentană de umplere a instalației de încălzire Liniile întrerupte marchează domeniul admis	<ul style="list-style-type: none"> – permanent pornit: presiunea de umplere în domeniul admis – intermitent: presiunea de umplere în domeniul admis
	Prepararea apei calde menajere activă	<ul style="list-style-type: none"> – permanent pornit: regim de consum, înainte ca arzătorul să fie pornit – intermitent: arzător pornit în regimul de consum
	Regimul de încălzire activ	<ul style="list-style-type: none"> – permanent pornit: solicitarea de căldură a regimului de încălzire – intermitent: arzător pornit în regimul de încălzire
	Regimul confort activ	<ul style="list-style-type: none"> – permanent pornit: regimul confort activ – intermitent: regimul confort activ, arzător pornit
	Întreținere necesară	Informații privind mesajul de revizie în „Monitor în direct”
	Mod vară activ Regimul de încălzire este oprit	
	Durata de blocare a arzătorului activă	Pentru a evita pornirea și oprirea frecventă (crește durata de viață a produsului).
 F.XX	Eroare în produs	Apare în locul afișajului principal, eventual text explicativ.

3.4 Datele de pe placa de timbru

Placa de timbru este atașată din fabricație pe partea inferioară a produsului.

Date de pe plăcuța de timbru	Semnificație
	Citiți instrucțiunile!
VU...	Centrală murală pe gaz Vaillant pentru încălzire
VUW...	Centrală murală pe gaz Vaillant pentru încălzire și prepararea apei calde menajere
VUI...	Centrală murală pe gaz Vaillant pentru încălzire și prepararea apei calde menajere cu acumulator stratificat
..6/5-5	Performanța puterii calorice/echiparea generației aparatului
ecoTEC plus	Denumirea aparatului

Date de pe plăcuța de timbru	Semnificație
2H, G20 - 20 mbari (2,0 kPa)	Grupă de gaz din fabrică și presiunea racordului de gaz
ss/aaaa	Data producției: săptămână/an
Cat.	Categoriile de gaz aprobate
Tip	Tipuri avizate de aparate
PMS	Suprapresiunea totală admisibilă în regim de încălzire
PMW	Suprapresiunea totală admisibilă la prepararea apei calde menajere
T _{max.}	Temperatură max. pe tur
ED 92/42	directiva randamentului actuală îndeplinită cu 4*
V Hz	Tensiunea și frecvența rețelei
W	Putere electrică max. absorbită
IP	Tipul de protecție
	Regimul de încălzire
	Prepararea apei calde menajere
P	Intervalul nominal al puterii termice
Q	Domeniul de solicitare din diferențe de temperatură
D	Debitul nominal de consum pentru apă caldă menajeră
	Cod de bare cu numărul serial, 7. până la 16. cifre = numărul de articol al aparatului

3.5 Seria

Seria o găsiți pe un panou de sub carcasa frontală a produsului, într-o eclisă de plastic.

3.6 Caracteristica CE




Prin caracteristica CE se certifică faptul că produsele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform plăcuței cu date constructive.

Declarația de conformitate poate fi consultată la producător.

4 Funcționarea

4.1 Conceptul de comandă

Element de control	Funcție
	<ul style="list-style-type: none"> – Reglarea temperaturii apei calde menajere – Întreruperea activării unui mod de funcționare – Întreruperea modificării unei valori reglate – Se ajunge la un meniu superior

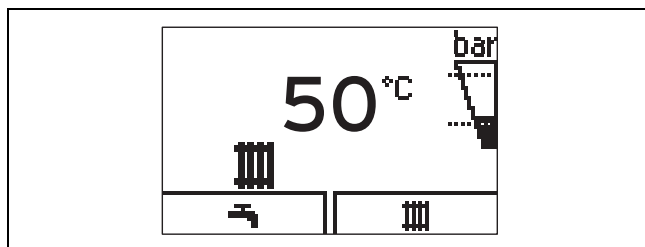
Element de control	Funcție
	<ul style="list-style-type: none"> Setarea temperaturii pe turul de încălzire Citirea presiunii instalației Activarea funcționării de confort Activarea modului de funcționare Confirmarea valorii reglate Se ajunge cu un nivel de alegere mai jos
+ simultan	- Accesarea meniului
sau	<ul style="list-style-type: none"> Reducerea sau creșterea valorii de reglare Răsfoirea intrărilor de meniu

Pe display se afișează funcția actuală a tastelor și .

Valorile reglabile sunt afișate întotdeauna intermitent.

Trebuie să confirmați întotdeauna modificarea unei valori. În acest fel este memorat noul reglaj. Cu puteți întrerupe oricând un proces.

4.2 Afișajul principal



Afișajul de bază prezintă starea actuală a produsului. Dacă apăsați o tastă de alegere, atunci se afișează funcția activată pe display.

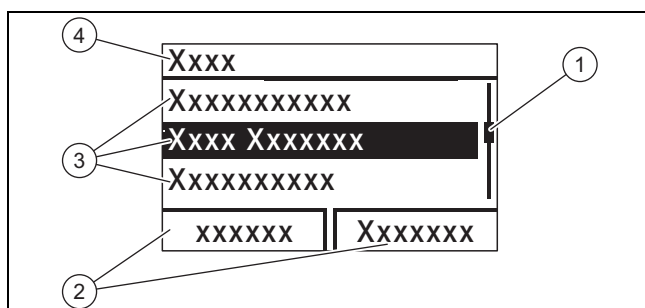
Funcțiile care stau la dispoziție depind dacă este conectat un controler la produs.

Comutați înapoi pe afișajul principal prin:

- Se apasă și se părăsesc astfel nivelurile de alegere
- neapăsarea altei taste timp de 15 minute.

Dacă există un mesaj de eroare, atunci afișajul de bază comută pe mesaj de eroare.

4.3 Reprezentarea meniului



- | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|
| 1 | Bară de scroll | 3 | Intrări din listă ale nivelurilor de alegere |
| 2 | Actuala alocare a tastelor și . | 4 | Numele nivelului de alegere |

În anexă găsiți o vedere de ansamblu asupra structurii meniului.

Prezentare generală a nivelului de utilizator (→ pagina 12)

4.4 Nivel de comandă și de indicare

Aparatul are două domenii de comandă și de indicare.

La nivelul de utilizator găsiți informații și posibilități de reglare care vă sunt necesare în calitatea de utilizator.

Nivelul pentru specialiști este rezervat instalatorilor. Acesta este protejat cu un cod. Numai persoanele competente au permisiunea de a modifica setări în nivelul pentru specialiști.

Prezentare generală a nivelului de utilizator (→ pagina 12)

4.5 Carcasă tip dulap

Carcasa tip dulap a produsului este supusă anumitor reglementări de execuție.

În cazul în care vă doriți o carcasă tip dulap pentru produsul dumneavoastră, atunci adresați-vă unei întreprinderi de specialitate. Este interzisă învelirea produsului prin decizie proprie.

4.6 Deschiderea robinetelor de service

1. Solicitați specialistului care a instalat produsul să vă explice poziția și manevrarea robinetelor de service.
2. Deschideți robinetul de gaz până la opritor.
3. Deschideți robinetele de întreținere în turul și returul instalației de încălzire.

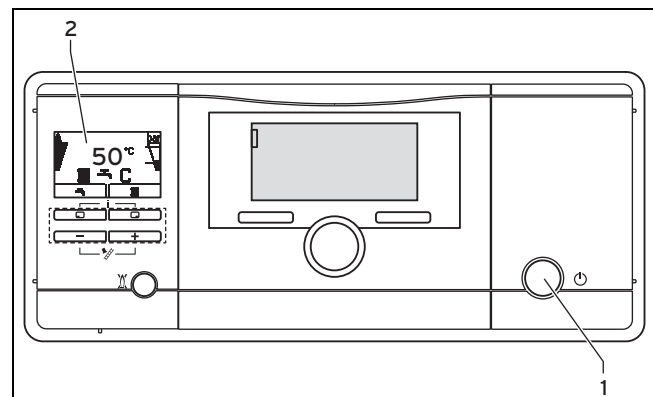
Condiții: Produs cu prepararea integrată a apei calde sau cu boiler pentru apă caldă menajeră racordat

- Deschideți robinetul de încărcare cu apă rece.

4.7 Punerea în funcțiune a produsului

- Puneți produsul în funcțiune dacă este complet închisă carcasa.










4.8 Pornirea produsului





- Apăsați întrerupătorul (1).
- ◀ Pe display apare (2) „Afișaj de bază” (→ pagina 7).

4 Funcționarea

4.9 Setarea limbii

1. Apăsați și mențineți apăsat  și  concomitent.
2. Apăsați suplimentar scurt .
3. Mențineți apăsat  și , până când display-ul afișează setarea limbii.
4. Selectați limba dorită cu  sau .
5. Confirmați cu .
6. Dacă este setată limba corectă, confirmați din nou cu .

4.10 Setarea temperaturii pe turul de încălzire




1. Apăsați  ().
 - ◁ Pe display apare valoarea nominală a temperaturii pe turul de încălzire.




Indicație

Este posibil ca specialistul să fi adaptat temperatura maximă posibilă.

Condiții: Niciun regulator de temperatură racordat

- ▶ Reglați temperatura dorită pe turul de încălzire cu  sau .
- ▶ Confirmați cu .

Condiții: Regulator de temperatură racordat

- ▶ Reglați temperatura maxim posibilă pe turul de încălzire al produsului.
- ▶ Confirmați cu .
- ▶ Reglați temperatura dorită pe turul de încălzire la regulatorul de temperatură (→ Instrucțiuni de utilizare a regulatorului de temperatură).

4.11 Reglarea temperaturii apei calde menajere





Atenționare!




Pericol de opărire cu apa fierbinte!

Pentru protecția împotriva bacteriilor Legionella, apa caldă menajeră poate fi încălzită în intervalele de timp stabilite la peste 60 °C.



- ▶ Consultați o persoană competentă în privința măsurilor întreprinse pentru protecția antilegionella în instalația dumneavoastră.

1. Apăsați  ().
 - ◁ Pe afișaj se afișează intermitent temperatura setată a apei calde menajere.

Condiții: Niciun regulator de temperatură racordat

- ▶ Modificați temperatura apei calde menajere cu  sau .
- ▶ Confirmați cu .

Condiții: Regulator de temperatură racordat

- ▶ Reglați la aparat temperatura maximă posibilă a apei calde menajere cu .
- ▶ Confirmați cu .










- ▶ Reglați temperatura dorită a apei calde menajere la regulatorul de temperatură (→ Instrucțiuni de utilizare a regulatorului de temperatură).

4.12 Pornirea și oprirea regimului confort



Indicație

Regimul confort furnizează de îndată apă caldă la temperatura dorită, fără a trebui să așteptați o perioadă de încălzire.

1. Apăsați  ().
2. Apăsați  (  ).
- ◁ Pe display se afișează intermitent **Confort pornit** sau **Confort oprit**.
3. Activați resp. dezactivați regimul confort cu  sau .
4. Confirmați modificarea cu .
 - ◁ Dacă ați activat funcționarea de confort, atunci apare simbolul „C” în afișajul de bază. Dacă ați dezactivat regimul confort, atunci dispare simbolul „C” din afișajul principal.

4.13 Activarea acumulatorului stratificat

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată și acumulator stratificat

Pentru a activa un acumulator stratificat **actoSTOR** racordat suplimentar, trebuie să porniți încărcarea boilerului la produsul dumneavoastră.

- ▶ În acest sens activați regimul de funcționare confort (Funcționare de confort (→ pagina 8)).
 - ◁ Pe display apare simbolul „C”.
- ▶ Reglați temperatura apei calde menajere.

Condiții: Încărcarea boilerului activată

- Temperatura apei calde menajere: 50 ... 65 °C



Pericol!

Pericol de opărire!

Produsele sunt dotate cu o funcție automată de protecție anti-legionella: dacă temperatura din acumulatorul stratificat scade pentru 24 ore sub 50 °C, atunci boilerul va fi încălzit o dată la 70 °C.

- ▶ Aveți în vedere că jetul de apă poate fi foarte fierbinte.

- ▶ Dacă doriți să dezactivați funcția „Protecție anti-legionella”, solicitați în acest scop sfatul unui specialist.
- ▶ Dacă doriți să dezactivați încărcarea boilerului, dezactivați regimul confort, „Activarea și dezactivarea regimului confort (→ pagina 8)”.

Condiții: Încărcarea boilerului dezactivată

- Temperatura apei calde menajere: 35 ... 65 °C
- ◁ Boilerul nu este menținut la temperatură constantă. Dacă scurgeți apă, produsul va porni și va funcționa în acest caz numai ca încălzitor de apă cu circuit deschis.

4.14 Reglarea temperaturii nominale a boilerului





Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde integrată și acumulator stratificat

Condiții: Duritatea apei: > 3,57 mol/m³

- ▶ Apelați la un instalator pentru măsuri adecvate privind protecția antilegionella.
- ▶ Reglați temperatura nominală a boilerului la max. 50 °C.





4.15 Oprirea funcțiilor aparatului

4.15.1 Oprirea regimului de încălzire (mod vară)

1. Pentru a opri regimul de încălzire, însă pentru a menține în funcțiune prepararea apei calde menajere, apăsați  (III).
 - ◁ Pe afișaj apare valoarea temperaturii pe turul de încălzire.
2. Reglați temperatura pe turul de încălzire cu  pe **Încălzire oprită**.
3. Confirmați cu .
 - ◁ Regimul de încălzire este oprit.
 - ◁ Pe afișaj apare simbolul .

4.15.2 Oprirea preparării apei calde menajere

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde prin boiler extern pentru apă caldă menajeră

1. Pentru a opri încărcarea acumulatorului și a lăsa pornit în continuare regimul de încălzire, apăsați  ().
 - ◁ Pe afișaj se afișează intermitent temperatura setată a apei calde menajere.
2. Reglați temperatura apei calde menajere cu  pe **Încălzire oprită**.
3. Confirmați cu .
 - ◁ Încărcarea acumulatorului este oprită.
 - ◁ Este activă numai funcția anti-îngheț pentru boiler.

4.16 Asigurarea presiunii corecte de umplere a instalației de încălzire


4.16.1 Verificarea presiunii de umplere a instalației de încălzire




Indicație

Pentru o funcționare ireproșabilă a instalației de încălzire este necesar ca presiunea de umplere cu instalația de încălzire rece să se afle între 0,1 MPa și 0,2 MPa (1,0 bar și 2,0 bar) resp. între cele două linii întrerupte din afișajul cu coloane.

Dacă instalația de încălzire se întinde peste mai multe etaje, atunci poate fi necesară o presiune de umplere mai mare a instalației de încălzire. Consultați-vă specialistul pentru aceasta.

Suplimentar apare după cca. un minut simbolul .

Dacă presiunea de umplere a instalației de încălzire coboară sub 0,05 MPa (0,5 bar), atunci produsul se oprește. Pe display apar alternativ mesajul de eroare **F.22** și presiunea de umplere actuală.

1. Apăsați de două ori .
 - ◁ Pe display apar valorile pentru presiunea de umplere actuală, cât și pentru presiunea de umplere minimă și maximă.
2. Verificați presiunea de umplere pe display.
 - 1 / 2**
Presiunea instalației: 0,1 ... 0,2 MPa (1,0 ... 2,0 bar)
Presiunea de umplere se află în intervalul de presiune prevăzut.
 - 2 / 2**
Presiunea de umplere: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)
 - ▶ Umpleți instalația de încălzire. (→ pagina 9)
 - ◁ Dacă ați completat suficient agent termic, afișajul se stinge singur după 20 de secunde.

4.16.2 Umplerea instalației de încălzire



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de agentul termic cu conținut ridicat de calcar, puternic corozivă sau cu substanțe chimice!

Apa din rețea neadecvată deteriorează garniturile și membranele, înfundă componentele aparatului și instalației de încălzire prin care trece apa și produce zgomote.

- ▶ Umpleți instalația de încălzire numai cu agent termic adecvat.

1. Consultați persoana competentă în privința poziției robinetului de umplere.
2. Deschideți toate ventilele radiatorului (ventile cu termostat) ale instalației de încălzire.

5 Remedierea avariilor

Condiții: Aparat numai pentru regimul de încălzire

- ▶ Racordați robinetul de umplere la alimentarea cu apă fierbinte, așa cum v-a explicat persoana competentă.
- ▶ Deschideți alimentarea cu apă fierbinte.
- ▶ Rotiți lent robinetul de umplere prin rotire și umpleți cu apă până la atingerea presiunii de umplere necesare.
- ▶ Închideți alimentarea cu apă fierbinte.

Condiții: Aparat cu prepararea apei calde menajere integrată și dispozitiv de completare

- ▶ Rotiți lent robinetul de umplere de pe partea inferioară a aparatului și umpleți cu apă până la atingerea presiunii de umplere necesare.
 - ▶ Închideți robinetul de umplere.
3. Aerisiți toate radiatoarele.
 4. Verificați pe afișaj presiunea de umplere.
 5. Dacă este cazul, completați din nou cu apă.
 6. Închideți robinetul de umplere.
 7. Reveniți la afișajul de bază. (→ pagina 7)

4.17 Protecția contra înghețului a instalației de încălzire

4.17.1 Funcția de protecție antiîngheț



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de îngheț!

Nu poate fi asigurat debitul prin întreaga instalație de încălzire cu funcția anti-îngheț astfel încât se produce înghețul pieselor din instalația de încălzire și pot fi deteriorate.

- ▶ Pe durata unei perioade de îngheț și dacă nu sunteți prezent, asigurați-vă că instalația de încălzire rămâne în funcțiune și că toate camerele sunt încălzite suficient.



Indicație

Pentru ca dispozitivele de protecție contra înghețului să rămână active este necesar să porniți și opriți produsul dumneavoastră prin controler, în cazul în care este instalat un controler.

Dacă temperatura pe turul de încălzire scade sub 5 °C cu întrerupătorul pornit, atunci se pornește centrala și încălzește apa circulantă atât pe partea de încălzire, cât și pe partea apei calde menajere (dacă există) la cca. 30 °C.

4.17.2 Golirea instalației de încălzire

La timpuri de deconectare foarte îndelungate, protecția contra înghețului poate asigurată prin golirea completă a instalației de încălzire și a produsului.



- ▶ Adresați-vă unui specialist pentru aceasta.

5 Remedierea avariilor

5.1 Identificarea și remedierea avariei

- ▶ Dacă apar erori, atunci procedați conform tabelului din anexă.
Remedierea avariilor (→ pagina 13)
- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea prin măsurile indicate sau dacă apar mesaje de eroare (F.xx), atunci adresați-vă unei persoane competente.

5.2 Apelarea codurilor de statut (monitor în direct)

- ▶ Apăsăți simultan  și .
- Coduri de statut – prezentare generală (→ pagina 12)
- ◁ Pe afișaj se afișează starea de funcționare actuală (Cod statut).

6 Îngrijirea și întreținerea

6.1 Întreținere

Pentru o funcționare în siguranță, fiabilitate și durată de serviciu îndelungată, sunt necesare o inspecție anuală și o întreținere la doi ani, efectuate de un instalator. În funcție de rezultatele inspecției poate fi necesară o întreținere mai din timp.

6.2 Îngrijirea aparatului




Precauție!

Pericol de pagube materiale cauzate de produse de curățare neadecvate!

- ▶ Nu folosiți spray-uri, materiale abrazive, detergenți sau produse de curățare cu solvenți sau clor.

- ▶ Curățați carcasa cu o cârpă umedă și puțin săpun fără solvenți.

6.3 Citirea mesajelor de întreținere

Dacă este afișat simbolul  pe display, atunci este necesară o întreținere a produsului.

Produsul nu se află în modul de eroare, ci funcționează în continuare.

- ▶ Adresați-vă unui specialist pentru aceasta.
- ▶ Dacă presiunea apei se afișează intermitent simultan, atunci completați numai cu apă fierbinte.

6.4 Verificarea conductei de scurgere a condensului și pâlniei de scurgere

Conducta de scurgere a condensatului și pâlnia de golire trebuie să fie permanent deschise.

- ▶ Controlați regulat conducta de scurgere a condensului și pâlnia de golire pentru deficiențe, în special pentru dopuri.

În conducta de scurgere a condensului și în pâlnia de golire nu trebuie să se vadă sau să se simtă obstacole.

- ▶ Dacă depistați deficiențe, atunci solicitați remedierea acestora de către un instalator.

7 Scoaterea din funcțiune

7.1 Scoaterea temporară din funcțiune a produsului



Precauție! **Riscul producerii de pagube materiale cauzate de îngheț!**

Dispozitivele de protecție contra înghețului și de monitorizare sunt active numai dacă nu există o separare de la rețeaua electrică, produsul se pornește de la întrerupător, iar robinetul de gaz este deschis.

- ▶ Scoateți temporar produsul din funcțiune numai dacă nu se așteaptă înghețul.

- ▶ Scoateți temporar produsul din funcțiune numai dacă nu se așteaptă pericol de îngheț.
- ▶ Apăsați întrerupătorul.
 - ◁ Se stinge display-ul.
- ▶ În cazul unei scoateri îndelungate din funcțiune (de ex. concediu), trebuie să închideți robinetul de blocare a gazului și să închideți suplimentar robinetul de apă rece în cazul produselor mixte.

7.2 Scoaterea definitivă din funcțiune a produsului

- ▶ Produsul se scoate definitiv din funcțiune de către un instalator.

8 Reciclarea și salubritatea

- ▶ Permiteți salubritatea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat produsul.



Dacă produsul este marcat cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, nu salubriți produsul în gunoiul menajer.
- ▶ În loc de aceasta, predați produsul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.



Dacă produsul conține baterii marcate cu simbolul acesta, atunci ele conțin substanțe toxice sau poluante.

- ▶ În cazul acesta, salubriți bateriile la un loc de colectare pentru baterii.

9 Garanția și serviciul de asistență tehnică

9.1 Garanția

Garanția aparatului este de doi ani în condițiile prevăzute în certificatul de garanție. Piese de schimb se asigură de către producător/furnizor pe o perioadă de minim 10 ani, contra cost (în afara perioadei de garanție). Defecțiunile cauzate de utilizare incorectă sau cele provocate în urma demontării produsului de către o persoană neautorizată nu fac obiectul acordării garanției.

9.2 Serviciul de asistență tehnică

Vaillant Group România
Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1
014142 București
România

E-Mail: office@vaillant.com.ro

Internet: <http://www.vaillant.com.ro>

Anexă

A Prezentare generală a nivelului de utilizator

Nivel de setare	Valori		Unitate	Etapă, alegere	Reglarea din fabrică
	min.	max.			
Presiune apă →					
Presiune apă	valoare actuală		bar		
Monitor în direct →					
Status	valoare actuală				
Informație →					
Date de contact	Număr de telefon				
Seria	valoare permanentă				
Contrast display	valoare actuală			1	25
	15	40			
Setări de bază →					
Limba	limba actuală			limbi selectabile	specific țării
Resetări →					
Reset timp bloc arz	valoare actuală		min		

B Coduri de statut – prezentare generală

Codurile de statut care nu sunt prezentate aici sunt vizibile în instrucțiunile de instalare.

Cod statut	Parametru	Semnificație
Afișaje în regimul de încălzire		
S.00	Încălzire nu este cerere	Încălzire fără necesar termic
S.02	Regim Încălzire prefuncț. pompă	Pornirea pompei în regim de încălzire
S.03	Regim Încălzire aprindere	Aprinderea în regim de încălzire
S.04	Regim Încălzire arzător pornit	Arzător pornit în regim de încălzire
S.06	Regim Încălzire postfuncț. ventilator	Postventilație în regim de încălzire
S.07	Regim Încălzire postfuncțion. pompă	Postfuncționarea pompelor în regim de încălzire
S.08	Regim Încălzire timp blocare	Timpul de blocare rămas al încălzirii xx minute
Afișaje în regimul de pregătire a apei calde menajere		
S.10	Cerere ACM	Cerere apă caldă menajeră de la senzorul de curgere
S.14	Regim ACM arzător pornit	Arzător pornit în regimul de pregătire a apei calde menajere
Afișaj în funcționarea de confort cu începerea încălzirii sau regimul de pregătire a apei calde menajere, cu boiler		
S.20	Cerință ACM	Cerere de apă caldă menajeră
S.22	Regim ACM prefuncț. pompă	Pornirea pompelor în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.24	Regim ACM arzător pornit	Arzător pornit în regimul de pregătire a apei calde menajere
Altele		
S.31	Fără cerere căldură modul vară	Mod vară activ
S.34	Mod Încălzire protecție antiîngheț	Modul de protecție anti-îngheț
S.46	Timp așteptare program de măsurare	Regimul de protecție confort în cazul pierderii flăcării la sarcină mică

C Remedierea avariilor

Avarie	Cauză	Măsură
Produsul nu este pus în funcțiune: – Lipsa apa caldă – Încălzirea rămâne rece	Robinetul de blocare a gazului instalat la locație și/sau robinetul de blocare a gazului la produs este închis.	Deschideți ambele robinete de blocare a gazului.
	Este întreruptă alimentarea electrică din clădire.	Verificați siguranța din clădire. Produsul pornește automat la revenirea tensiunii de alimentare la rețea.
	Produsul este oprit.	Porniți produsul (→ Cap. „Pornirea produsului”).
	Temperatura pe turul de încălzire este reglată prea mică sau în setările Încălzire oprită și/sau temperatura apei calde este reglată prea mică.	Reglați temperatura pe turul încălzirii și temperatura apei calde (→ Capitolul „Reglarea temperaturii pe turul de încălzire” / → Capitolul „Reglarea temperaturii apei calde”).
	Presiunea în instalație este insuficientă. Deficit de apă în instalația de încălzire (mesaj de eroare: F.22).	Umpleți instalația de încălzire (→ Capitolul „Umplerea instalației de încălzire”).
	Există aer în instalația de încălzire.	Solicitați instalatorului dumneavoastră să aerisească instalația de încălzire.
	Produsul comută pe avarie după trei încercări de aprindere fără succes (mesaj de eroare: F.28).	Apăsăți tasta de reset timp de o secundă. Produsul pornește din nou o încercare de aprindere. Dacă nu puteți remedia eroarea de aprindere prin trei resetări consecutive, atunci adresați-vă unui specialist.
Prepararea apei calde este fără erori; încălzirea nu funcționează.	Regulatorul extern de temperatură nu este reglat corect. Reglați corect regulatorul extern de temperatură (→ Instrucțiunile de utilizare ale regulatorului de temperatură).	



0020246763_00

0020246763_00 ■ 07.12.2016

Furnizor

Vaillant Group România

Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1 ■ 014142 București

Tel. 021 2098888 ■ Fax. 021 2322275

office@vaillant.com.ro ■ www.vaillant.com.ro

© Aceste instrucțiuni, sau părți din acestea, sunt protejate prin drepturi de autor și pot fi multiplicare sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice ulterioare.